

# ADRESSES UTILES

## IRLANDE

### Ambassade du Canada

Canada House  
4th Floor, 65 St. Stephen's Green  
Dublin 2  
Tél. : 011 353-1-478 1988. Fax : 011 353-1-478 1285

### Industrial Development Agency of Ireland

345 Park Ave - 17th Floor  
New York, NY 10154  
Tél. : (212) 750-4300. Fax : (212) 750-7357

### Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international

Agent de pupitre du Royaume-Uni et de l'Irlande  
Direction de l'Europe du Nord  
125, Promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G2  
Tél. : (613) 995-9766, Fax : (613) 995-6319

### Ambassade d'Irlande

180, rue Albert, bureau 116  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5G4  
Tél. : (613) 233-6281. Fax : (613) 233-5835

### Chambre de commerce Irlande-Canada (CCIC)

187, Place d'Youville  
Montréal (Québec)  
H2Y 2B3  
Tél. : (514) 845-0973. Fax : (514) 842-8394  
(D'autres bureaux se trouvent à Toronto, Montréal et Vancouver.)

## IRLANDE DU NORD

### Haut-Commissariat du Canada

MacDonald House  
1 Grosvenor Square  
London, W1X 0AB England  
Tél. : 011-44-171-258-6600. Fax : 011-44-171-258-6384

### Industrial Development Board for Northern Ireland

2201 Waukegan Road  
Suite South 150  
Bannockburn IL 60015  
Tél. : (708) 945-2908. Fax : (708) 945-2988

### Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international

Direction de l'Europe du Nord  
Tél. : (613) 995-9766. Fax : (613) 995-6319

### Consulat général de la Grande-Bretagne

77, rue Bay, bureau 2800  
Toronto (Ontario)  
K1P 5K7  
Tél. : (416) 593-1290. Fax : (416) 593-1229

### Chambre de commerce Grande-Bretagne-Canada

National Office  
7100 Woodbine Avenue, Suite 305  
Markham (Ontario)  
L3R 5J2  
Tél. : (905) 475-3896. Fax : (905) 475-0311  
(D'autres bureaux se trouvent à Halifax, Montréal, Ottawa, Toronto, Calgary et Vancouver.)

## La République d'Irlande accueille les sociétés canadiennes

(Suite de la page V)

### Sociétés du Centre de services financiers international

Les sociétés dublinoises membres du Centre de services financiers international sont habilitées à exploiter certains créneaux financiers, comme la gestion de fonds, les assurances, les opérations monétaires internationales, la gestion de trésorerie d'entreprise et d'autres créneaux à définition restreinte.

Au nombre des principaux avantages figurent un taux d'imposition de 10 %, l'absence de retenues fiscales sur les intérêts et les dividendes et une voie d'accès pratique aux marchés financiers européens. Sur les quelque 250 sociétés approuvées par le Centre, plus de 15 sont canadiennes.

### Présence du Canada

Il existe plus de 45 sociétés canadiennes en Irlande. Voici les plus importantes :

- Aughinish Alumina Limited (Alcan) — Il s'agit du plus important investissement étranger en Irlande.

- Northern Telecom (Ireland) Limited — Ses centres de fabrication de matériel de commutation et de combinés connaissent une expansion continue. Cette société met actuellement en place un nouveau centre d'applications commerciales multimédia en Irlande.

- Banque de Nouvelle-Écosse — Elle exploite deux sociétés : la ScotiaBank (Ireland) Limited, chargée des activités de trésorerie et des échanges commerciaux, et la Bank of Nova Scotia, responsable des activités commerciales. Ces deux sociétés

réalisent d'excellents bénéfices.

- Compagnie d'assurance du Canada sur la vie - Établie en Irlande depuis 1903, c'est la troisième compagnie d'assurance en importance de ce pays.

### Association commerciale et Chambre de commerce

Fondée à Dublin en 1975, l'Association commerciale Irlande-Canada se donne pour principal objectif de renforcer les relations commerciales entre les deux pays. L'association compte 85 membres, dont de grandes entreprises canadiennes en Irlande.

La Chambre de commerce Irlande-Canada a été fondée à Montréal en 1991. La section de Toronto s'y est ajoutée en 1993 et celle de Vancouver, en 1994.

## MONTÉE EN FLÈCHE DES EXPORTATIONS DE L'INDUSTRIE AÉROSPATIALE DU CANADA

L'industrie aérospatiale du Canada, la sixième au monde, a progressé deux fois plus rapidement que le PIB du pays au cours de la dernière décennie. Durant les neuf premiers mois de 1995, les exportations ont continué d'augmenter en flèche, soit de 31 % par rapport à la même période en 1994. À la fin de septembre 1995, les exportations sont passées à 5,8 milliards \$, égalant leur performance pour toute l'année 1993.

En 1995, les exportations de l'industrie aérospatiale ont augmenté plus rapidement que dans tous les autres grands secteurs d'exportation du Canada, y compris l'agriculture, les produits automobiles, les biens de consommation, l'énergie et les produits forestiers, et les machines et le matériel industriels. En fait, l'industrie aérospatiale est le seul secteur de technologie avancée qui a toujours enregistré des surplus commerciaux

(plus de 10 milliards \$ de 1990 à 1994).

L'industrie aérospatiale du Canada a la réputation d'être un chef de file mondial dans un certain nombre de domaines, notamment la technologie des avions-navettes et des jets d'affaires, les hélicoptères commerciaux, les simulateurs de vol, l'avionique et l'électronique, les turbines à gaz, les systèmes de communications et les systèmes spatiaux, et les services de réparation et de révision.

L'Association des industries aérospatiales du Canada s'attend à ce que cette croissance vertigineuse se poursuive et que les exportations augmentent de 55 %, pour dépasser 12 milliards \$ d'ici 1999.

La recherche-développement (R-D) de nouveaux produits et de nouveaux services est au cœur du succès de l'industrie. Chaque année, l'industrie

aérospatiale du Canada investit plus d'un milliard \$ dans la R-D de nouveaux produits, et le gouvernement finance une partie de cette R-D au moyen de programmes comme le Programme de productivité de l'industrie du matériel de défense, de même que de stimulants fiscaux comme le Programme de crédits d'impôt pour la recherche scientifique et le développement expérimental.

Pour de plus amples renseignements sur l'industrie aérospatiale en plein essor du Canada, communiquer avec l'Association des industries aérospatiales du Canada, 60, rue Queen, bureau 1200, Ottawa K1P 5Y7, tél. : (613) 232-4297.

## Correction

Une erreur s'est glissée dans l'article « Des documents de banques de développement sont maintenant disponibles à l'ACDI », publié dans le n° du 15 janvier 1996 de *Canada-Export*. Le numéro de téléphone de la Direction des finances internationales devrait se lire (613) 995-7251.

## Nouveau réseau de recherche en soins de santé lancé à Hamilton

Le 15 décembre 1995, un nouveau Réseau de liaison et d'application de l'information sur la santé (RELAIS) a été lancé à Hamilton, en Ontario. RELAIS vient s'ajouter aux 10 réseaux existants et relie maintenant les chercheurs canadiens à des organismes publics et privés intéressés par la recherche axée sur l'amélioration du système des soins de santé au Canada.

Basé à l'Université McMaster, RELAIS est au nombre des quatre nouveaux réseaux créés dans le cadre du Programme des Réseaux de centres d'excellence. Grâce au développement de nouveaux produits et de nouvelles technologies, les réseaux aideront le Canada à maintenir son statut de chef de file international dans les domaines des sciences, de recherche et de développement.

RELAIS, qui compte 87 chercheurs de 16 universités canadiennes, constitue un moyen privilégié pour établir des liens avec le secteur privé ainsi que des partenariats avec des organismes de recherche en matière de santé parrainés par l'État et des organismes professionnels connexes. Ce réseau élaborera des outils fondés sur l'information, conçus pour améliorer la santé des travailleurs canadiens, la productivité en milieu de travail et l'efficacité du système des soins de santé.

Pour plus de renseignements, communiquer avec Julia Arsby, Cabinet de la vice-première ministre et ministre de l'Environnement, (819) 997-1441; Dan Demers, Cabinet du secrétaire d'État (Science, Recherche et Développement), (613) 995-1333; Corey Wentzell, RELAIS, Université McMaster, (905) 525-9140, poste 24931.

## L'AMBASSADEUR REMET UN PRIX

(Suite de la page 3)

rôle très important dans le succès des secours canadiens.

Le Programme du prix de l'ambassadeur pour les réalisations commerciales est une activité permanente qui s'applique à toutes les régions du Japon. L'ambassadeur présentera ce prix à cinq autres entreprises japonaises pendant l'année financière en cours.